



ГУБЕРНАТОР ЕВРЕЙСКОЙ АВТОНОМНОЙ ОБЛАСТИ  
**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

30.04.2019

№ 120

г. Биробиджан

О Терминологической комиссии Еврейской автономной области

В целях реализации закона Еврейской автономной области от 26.10.2017 № 150-ОЗ «О некоторых вопросах защиты прав граждан на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества в Еврейской автономной области»,

**ПОСТАНОВЛЯЮ:**

1. Создать Терминологическую комиссию Еврейской автономной области.

2. Утвердить прилагаемые:

- Положение о Терминологической комиссии Еврейской автономной области;

- состав Терминологической комиссии Еврейской автономной области;

- Порядок обращений за согласованием в Терминологическую комиссию Еврейской автономной области;

- Порядок согласования Терминологической комиссией Еврейской автономной области поступивших обращений о согласовании идентичности государственному языку Российской Федерации и корректности применения государственными органами, органами местного самоуправления, государственными и муниципальными учреждениями и иными организациями, на которые возложено осуществление публично значимых функций, других языков, в том числе идиш.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня его официального опубликования

Губернатор области



А.Б. Левинталь



УТВЕРЖДЕНО

Постановлением губернатора  
Еврейской автономной области  
от 30.04.2019 № 120

## Положение о Терминологической комиссии Еврейской автономной области

### I. Общие положения

1. Терминологическая комиссия Еврейской автономной области (далее – Комиссия) образуется губернатором Еврейской автономной области для согласования идентичности государственному языку Российской Федерации и корректности применения государственными органами, органами местного самоуправления, государственными и муниципальными учреждениями и иными организациями, на которые возложено осуществление публично значимых функций, других языков, в том числе языка идиш.

2. Комиссия образуется из 8 человек: председателя, заместителя председателя, секретаря (с правом голоса) и членов Комиссии. Персональный состав Комиссии утверждается губернатором Еврейской автономной области (далее – область).

3. В своей деятельности Комиссия руководствуется Уставом области, Законом Еврейской автономной области от 26.10.2017 № 150-ОЗ «О некоторых вопросах защиты прав граждан на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества в Еврейской автономной области», нормативными правовыми актами губернатора области и настоящим Положением.

4. В заседании Комиссии могут принимать участие представители органов государственной власти области, общественных организаций, эксперты, представители научных учреждений, учебных заведений.

### II. Основные функции Комиссии

5. Комиссия осуществляет следующие функции:

- рассматривает представленные тексты наименований населенных пунктов, улиц, площадей, тексты на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных или муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории области, в том числе языке идиш;

- проводить анализ и оценку поступивших материалов и экспертных заключений независимых экспертов (из числа работников научных учреждений, специалистов, лингвистов) по вопросу идентичности наименований населенных пунктов, улиц, площадей, текстов на бланках, вывесках с наименованием государственных органов, органов местного самоуправления, государственных и муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории области, в том числе на языке идиш русскому языку;

- согласовывает тексты наименований населенных пунктов, улиц, площадей, тексты на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных или муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории области, в том числе языке идиш;

- образует в случае необходимости постоянные и временные подкомиссии, экспертные группы, рабочие группы для подготовки рекомендаций.

### III. Права Комиссии

6. Комиссия для осуществления возложенных на нее полномочий имеет право:

- привлекать представителей учреждений и организаций, имеющих отношение к вопросу, рассматриваемым на заседании Комиссии, а также работников сторонних организаций, специалистов для подготовки предложений по поступившим на ее рассмотрение материалам;

- информировать губернатора области по вопросам, относящимся к ее компетенции.

### IV. Порядок работы Комиссии

7. Заседания Комиссии проводятся по мере поступления соответствующих материалов. Дату, время и место проведения заседания Комиссии определяет председатель Комиссии.

Руководит заседанием Комиссии председатель Комиссии, а в его отсутствие – заместитель председателя Комиссии.

8. Заседание Комиссии считается правомочным, если на нем присутствует более половины членов Комиссии. Решение Комиссии принимаются большинством голосов от числа присутствующих на заседании ее членов путем открытого голосования. При равенстве голосов решающим является голос председательствующего на заседании.

9. Комиссия может принять следующие решения:

- согласовывать тексты наименований населенных пунктов, улиц, площадей, тексты на бланках, вывесках с наименованиями государственных

органов, органов местного самоуправления, государственных или муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории области, в том числе языке идиш;

- отказывать в согласовании текста наименований населенных пунктов, улиц, площадей, тексты на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных или муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории области, в том числе языке идиш.

10. Предложение Комиссии оформляется протоколом и подписывается председательствующим на заседании и секретарем Комиссии.

11. Организационно-техническое обеспечение работы Комиссии осуществляет управление по внутренней политике области.



УТВЕРЖДЕН

Постановлением губернатора  
Еврейской автономной области

30.04.2019 № 120

Состав  
Терминологической комиссии Еврейской автономной области

- |                                  |   |  |
|----------------------------------|---|--|
| Семенов<br>Илья Евгеньевич       | – | заместитель председателя правительства Еврейской автономной области, председатель комиссии;                                      |
| Овчинников<br>Сергей Георгиевич  | – | начальник управления по внутренней политике Еврейской автономной области, заместитель председателя комиссии;                     |
| Баланец<br>Сергей Федорович      | – | заместитель начальника управления по внутренней политике Еврейской автономной области, секретарь комиссии;                       |
| Голубь<br>Андрей Борисович       | – | депутат Законодательного Собрания Еврейской автономной области (по согласованию);  |
| Гуревич<br>Валерий Соломонович   | – | заведующий лабораторией истории еврейской культуры и еврейского переселенческого движения ИКАРП ДВО РАН (по согласованию);       |
| Карепов<br>Илья Валерьевич       | – | заместитель председателя комитета образования Еврейской автономной области;  |
| Красилова<br>Наталья Васильевна  | – | начальник отдела образования администрации Биробиджанского муниципального района Еврейской автономной области (по согласованию); |
| Петрушкова<br>Наталья Викторовна | – | заместитель главы мэрии города Биробиджана по социальным вопросам, образованию и культуре (по согласованию).                     |



УТВЕРЖДЕН

Установлением губернатора  
Еврейской автономной области  
от 30.04.2019 № 120

Порядок  
обращения за согласованием в Терминологическую комиссию  
Еврейской автономной области

1. Настоящий Порядок обращения за согласованием в Терминологическую комиссию Еврейской автономной области (далее – Порядок) устанавливает механизм обращения в Терминологическую комиссию Еврейской автономной области (далее – Комиссия) о согласовании текстов наименований населенных пунктов, улиц, площадей, текстов на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных и муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории Еврейской автономной области (далее – область), в том числе на языке идиш.

2. Государственные органы, органы местного самоуправления, государственные и муниципальные учреждения и иные организации, на которые возложено осуществление публично значимых функций направляют в управление по внутренней политике области обращение в форме письменного заявления о согласовании текстов наименований населенных пунктов, улиц, площадей, тексты на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных и муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории области, в том числе языке идиш.

Форма заявления о согласовании текстов наименований населенных пунктов, улиц, площадей, текстов на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных и муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории области, в том числе на языке идиш (далее – заявление) утверждается приказом управления по внутренней политике области.

3. К заявлению прилагается:

- пояснительная записка с обоснованием необходимости согласования текста наименования населенных пунктов, улиц, площадей, текста на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных или муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично

значимых функций, на языке народов, проживающих на территории области, в том числе на язык идиш;

- первоначальный текст наименований населенных пунктов, улиц, площадей, текстов на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных и муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языке народов, проживающих на территории области, в том числе на язык идиш;

- перевод представленного текста наименований населенных пунктов, улиц, площадей, текстов на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных и муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языке народов, проживающих на территории области, в том числе на язык идиш.

4. Обращение регистрируется управлением по внутренней политике области в течении 3 рабочих дней.

5. В случае предоставления не полного перечня документов указанных в пункте 3 настоящего Порядка, управление по внутренней политике области в течении 7 дней направляет уведомление заявителю в указанием причины отказа дальнейшего направления документов в Комиссию.

6. Порядок согласования Комиссией поступивших обращений о согласовании идентичности государственному языку Российской Федерации и корректности применения государственными органами, органы местного самоуправления, государственные и муниципальные учреждения и иными организациями, на которые возложено осуществление публично значимых функций, других языков, в том числе идиш утверждается губернатором области.



ТВЕРЖДЕН

Постановлением губернатора  
Еврейской автономной области

30.04.2019 № 120

### Порядок

согласования Терминологической комиссией Еврейской автономной области поступивших обращений о согласовании идентичности государственному языку Российской Федерации и корректности применения государственными органами, органами местного самоуправления, государственными и муниципальными учреждениями и иными организациями, на которые возложено осуществление публично значимых функций, других языков, в том числе идиш

1. Настоящий Порядок согласования Терминологической комиссией Еврейской автономной области поступивших обращений о согласовании идентичности государственному языку Российской Федерации и корректности применения государственными органами, органами местного самоуправления, государственными и муниципальными учреждениями и иными организациями, на которые возложено осуществление публично значимых функций, других языков, в том числе идиш (далее – Порядок) устанавливает механизм согласования обращений в Терминологическую комиссию Еврейской автономной области (далее – Комиссия) текстов наименований населенных пунктов, улиц, площадей, текстов на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных и муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории Еврейской автономной области (далее – область), в том числе на языке идиш.

2. Управление по внутренней политике Еврейской автономной области (далее – Управление) в течение трех дней со дня получения обращения и документов, указанных в пункте 3 настоящего Порядка направляет их независимым экспертам (из числа работников научных учреждений, специалистов, лингвистов) для подготовки предварительного заключения по вопросу идентичности наименований населенных пунктов, улиц, площадей, текстов на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных и муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории области, в том числе на языке идиш русскому языку.

3. Управление в течении 15 рабочих дней направляет в Комиссию заявление, документы указанные в пункте 3 Порядка обращения за согласованием в Терминологическую комиссию Еврейской автономной



области и экспертные заключения по вопросу идентичности наименований населенных пунктов, улиц, площадей, текстов на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных и муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории области, в том числе на языке идиш русскому языку, для принятия решения о согласовании (отказе в согласовании) текста наименований населенных пунктов, улиц, площадей, текстов на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных или муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории области, в том числе на языке идиш.

4. Комиссия рассматривает обращение в соответствии с Положением о Комиссии в течение 30 дней со дня регистрации письменного обращения.

5. Рассмотрение обращения проводится на заседании Комиссии в соответствии с Положением о Комиссии.

6. Комиссия принимает одно из следующих решений:

-согласовывать тексты наименований населенных пунктов, улиц, площадей, тексты на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных или муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории области, в том числе языке идиш;

- отказать в согласовании текста наименований населенных пунктов, улиц, площадей, тексты на бланках, вывесках с наименованиями государственных органов, органов местного самоуправления, государственных или муниципальных учреждений и иных организаций, на которые возложено осуществление публично значимых функций, на языках народов, проживающих на территории области, в том числе языке идиш.

7. Управление в течение 10 дней с момента утверждения решения Комиссии направляет его заявителю.